
**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ:
ЯЗЫКИ И СПЕЦИАЛЬНОСТЬ»**

Синячкин В.П. — доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН — *главный редактор серии*

Бахтикиреева У.М. — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных и социальных наук РУДН — *заместитель главного редактора, ответственный секретарь редколлегии*

Члены редколлегии

Джусупов М. — доктор филологических наук, профессор Ташкентского государственного университета мировых языков (Узбекистан, Ташкент)

Ефремов А.П. — доктор физико-математических наук, профессор, заведующий кафедрой физики факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН

Жаркынбекова Ш.К. — доктор филологических наук, профессор Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева (Казахстан, Астана)

Иванова А.С. — кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка № 4 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН

Коженевска-Берчиньска И. — доктор филологических наук, профессор Высшей экономической школы (Польша, Варшава)

Куриленко В.Б. — кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой русского языка медицинского института РУДН

Маслова В.А. — доктор филологических наук, профессор Витебского государственного университета им. П.М. Машерова (Республика Беларусь)

Прошина З.Г. — доктор филологических наук, профессор, профессор Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова

Руденко-Моргун О.И. — доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры русского языка № 3 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН

Тлостанова М.В. — доктор филологических наук, профессор, Линчёпингский Университет, Линчёпинг, Швеция

Шустикова Т.В. — доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка № 2 факультета русского языка и общеобразовательных дисциплин РУДН

EDITORIAL BOARD
BULLETIN OF PEOPLES' FRIENDSHIP
UNIVERSITY OF RUSSIA.
SERIES OF EDUCATION ISSUES:
LANGUAGES AND SPECIALITY

Prof. Vladimir Sinyachkin — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow — Editor-in-Chief

Prof. Uldanai Bakhtikireeva — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow — Vice-editor, Managing Secretary

Members of editorial board

Prof. Mahanbet Dzhusupov — Uzbekistan State University of World Languages, Tashkent, Uzbekistan

Prof. Aleksandr Efremov — Peoples' Friendship University of Russia

Prof. Sholpan Zharkynbekova — Eurasian National University named after L.N. Gumilyov, Astana, Kazakhstan

Dr. Anna Ivanova — Peoples' Friendship University of Russia

Prof. Joanna Korzeniewska-Berczyńska — Szkoła Główna Handlowa w Warszawie, Poland

Dr. Viktoriya Kurilenko — Peoples' Friendship University of Russia

Prof. Valentina Maslova — Vitebsk State University named after P.M. Masharov, Belarus

Prof. Zoya Proshina — Lomonosov Moscow State University, Russia

Prof. Olga Rudenko-Morgun — Peoples' Friendship University of Russia

Prof. Madina Tlostanova — Linköping University, Linköping, Sweden

Prof. Tatiana Shustikova — Peoples' Friendship University of Russia

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия

**ВОПРОСЫ ОБРАЗОВАНИЯ:
ЯЗЫКИ И СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

2016, № 1

Серия издается с 2004 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

От редакционной коллегии серии 7

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ НАУКИ О ЯЗЫКЕ

Прошина З.Г. Первым всегда трудно... (Предисловие к одной из последних статей Ларри Смита) 9

Larry E. Smith. Familiar issues from a World Englishes perspective..... 14

Джусупов Н.М. Активные стилистически релевантные процессы как результат выдвижения языковых девиаций (на материале английского и русского языков) 19

Протасова Е.Ю., Алишариева А.А. Особенности выбора языка в многоязычном обществе 28

Разумовская В.А., Кононова В.А. Корпусный подход к фиксации новых речевых явлений (на материале леммы knowledge)..... 37

ПРИКЛАДНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ. ТЕОРИЯ, ЛИНГВОДИДАКТИКА, МЕТОДИКА

Руденко-Моргун О.И., Архангельская А.Л., Аль-Кайси А.Н. Мультимедиа как средство визуализации языковых явлений 47

Авдеева И.Б. Выявление архитектоники инженерного дискурса / текста как базового алгоритма инженерной коммуникации.....	56
Захарченко С.С. Обучение основам ораторского искусства — составляющая подготовки иностранных учащихся к профессиональному общению	65
ДИСКУРС: ЕДИНСТВО ЯЗЫКОВОЙ ПРАКТИКИ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ФАКТОРОВ	
Казиева Д.А. Когнитивная структура PR-дискурса.....	70
Сливчикова Ю.В. Костюм женщины-политика сквозь призму манипулятивных возможностей испанского газетно-публицистического дискурса.....	76
РУССКАЯ И РУССКОЯЗЫЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА: ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ И ОБУЧЕНИЯ	
Шейранян С.З. Значение эпитафия для понимания художественного смысла текстового целого	90
Маркова Е.А. Семантика образных единиц или «образность» по В. Набокову	97
ХРОНИКА	
Синякина Н.Л. Международная научно-практическая конференция «Современные тенденции развития билингвального образования в России и мире»	103
ДИСКУССИИ. ОТКЛИКИ. РЕЦЕНЗИИ	
Жарылгапова Д.М. Классические исследования (К 155-летию А.Е. Алекторова)	106
НАШИ АВТОРЫ	113
К СВЕДЕНИЮ АВТОРОВ	116

BULLETIN of Russian Peoples' Friendship University

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**PROBLEMS OF EDUCATION:
LANGUAGES AND SPECIALITY**

2016, № 1

Series founded in 2004

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

Editorial.....	7
THE THEORY OF LANGUAGE AND LANGUAGE EDUCATION	
Proshina Z.G. It's always difficult to the first... (The Foreword to a recent article Larry Smith)	9
Ларри Смит. Старые вопросы в новом ракурсе: концепция World Englishes	14
Dzhusupov N.M. Active stylistically relevant processes as a result of foregrounding of linguistic deviations (using the materials of English and Russian).....	19
Protassova E, Alisharieva A. Specificity of the language choice in a multilingual society	28
Razumovskaya V.A., Kononova V.A. Corpora approach towards the fixation of speech phenomena (on the material of the lexeme knowledge)	37
APPLIED LINGUISTICS. THEORY, LINGUODIDACTICS, METHODOLOGY	
Rudenko-Morgun O.I., Arhangel'skaja A.L., Al'-Kaysi A.N. Multimedia as an instrument of linguistic realia visualising	47

Avdeyeva I.B. Analysis of the structure of engineering discourse / text as a basic algorithm of the language engineering.....	56
Zakharchenko S.S. Learning the basics of oratory — one of the component of foreign students training for professional communication.....	65
DISCOURSE: UNITY OF LANGUAGE PRACTICE AND EXTRA-LINGUISTIC FACTORS	
Kazieva D.A. Cognitive structure of PR-discourse.....	70
Slivchikova J.V. Women’s power dressing in the light of the manipulative capabilities of the Spanish political discourse	76
RUSSIAN LITERATURE: PROBLEMS OF LEARNING AND TEACHING	
Sheyranyan S. The role of the epigraph in comprehension of the works of fiction ideological content.....	90
Markova E.A. Creating imagery by V. Nabokov	97
CHRONICLE	
Sinyachkina N.L. International conference “Modern trends in the development of bilingual education in Russia and the world”	103
DISCUSSION. COMMENT. REVIEWS	
Zharylgapova D.M. Classical studies (To 155-th anniversary of A.E. Alektorov).....	106
OUR AUTHORS	113
AUTHORS GUIDELINES	116